

1906-06-14

AFSENDER

Anna Petersen

MODTAGER

Emil Hannover

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Dateringsbegrundelse:

Datering i brev, dog uden år. 1906 er tilføjet dateringen, da Anna Petersen opholdt sig i Volterra det år (men dog også rejste i Italien i 1890'erne og senere).

Generel kommentar:

Anna Petersen lister i brevet afslutningsvis tre spanske malere op. Deres navne er skrevet efter hukommelsen og sat i citationstegn - og kan ikke umiddelbart identificeres.

Afsendersted:

Volterra

Omtalte personer:

Joaquín Sorolla

Arkivplacering:

Den Hirschsprungske Samling

DOKUMENTINDHOLD

Anna Petersen opholder sig i Volterra, hvor hun har truffet en ældre dame, der ejer en kunstsamling med bl.a. to malerier af Joaquín Sorolla. Anna Petersen beder Hannover om straks at meddele, om Sorollas værker er af værdi; hun har ikke selv mulighed for at erhverve sig et af billederne, selvom hun gerne ville, men en herre har vist interesse for dem. Den ældre dame er i store økonomiske vanskeligheder, og Anna Petersen vil sikre sig, at han ikke snyder kvinden for en fortjeneste.

TRANSSKRIFTION

[med blyant i Hannovers hånd:] Petersen, Anna

Volterra 14 Juni

Kære Emil! Her findes
blant andre tvivlsomme
Billeder 2 henrivende
mindre af en spansk
Maler Sorolla ([Joa]quin S.
Alle disse Billeder eies
af en stakkels gamle[sic]
Dame, hvis temmelig store
Formue er ødelagt af
Samvittighedsløse Slyngeler.
Hvorledes - er for langt
at forklare. Nu er hun
saa yderlig fattig at hun
daglig sulter. Hele hendes
Haab staar nu til
disse Billeder og min
Overbevisning er at
idetminste[sic] disse 2 har
en stor Værdi. Veed
Du noget om denne
Maler og hvorledes hun

[2]

best[sic] vil gøre ham
i Penge, hvis han
virkelig er saa berømt
som jeg anser ham
at være. Send mig
endelig strax et Par

Ord herom da der
snuser en Fyr omkring
som under Samarita-
nermaske vil gøre
sig en god Fortjeneste
hermed. Jeg synes ikke
at kunne tillade mig
selv den Luksus at
købe det ene Billede
skønt Lysten er stor.
Det er i største
Hast at jeg sender
disse Par Ord afsted
da "Samaritaneren", kom

[3]
her for at høre min Mening om
Billedernes Værdi og jeg frygter for
at han vil overtale Damen,
da hun er i saa stor Nød.
Med mange kærlige Hilsener
til Eder Alle
Din hengivne Anna.
Er Du nu hel rask eller
tænker du paa Volterra som Recrea-
tionssted?

[4]
af andre spanske Malere
"Gonzalez".
"Nin y Tupsalla".
"Mimeuz Pazo

Retturn, Anna Volterra 14 Juni

Lære Emil! Her findes
blandt andre tinslomme
Billeder 2 heriende
Mænd af en spansk
Malers Lorolla (Tugui).
Alle disse Billeder er
af en stakkels gamle
Dame, hvis temmelig store
Famille er adlagt af
Jævnslidighed og
Hjertesorg - og har længe
at forklare. Vi er her
som ydmyk fattig at have
daglig kultur. Helt hvid
saak staar vi her
disse Billeder og min
Anerkendelse er at
i det mindste disse 2 har
en stor Værdi. Ved
disse noget om denne
Malers og Hovedet her

høst vil gøre ham
i Tunge hvis han
mikkelig er saa heromt,
Saa sig auser ham
at være. Saa mig
endelig strax et Par
Ard herom da der
Svæser en Fyr guldbringer
Saa under Samaritan
hermaske vil gøre
Sig en god Fartgemesti
hermed. Sig Syner ikke
at kunne tillade mig
Soo den Livs at
På den ene Billed
Månt Lysten er stor
Det er i stærke
Vast at 15 under
Sine Par ved afstet
da i Samaritan, ham

Men for af hais' min mening om
Billedernes Værdi og is pægt for
at have mit æstetiske Blik.
Da man er i saa stor Nød.

Med mange kærlige Hilsener
Lig Edre alle

Min kærester Anna.

Er du nu vel rask eller
tænker du, som Volterra samt Procrea-
tionsskolen.

af andre spanske Maler

" Gonzalez "

" Min y Tassalla "

" Minens Pajo